

A Study of the Position of the  
Verb in Grimmelshausen's  
Simplicius Simplicissimus

by Sophia Gerhardine Harms

*June 1912*

Submitted to the Department of Germanic  
Languages of the University of Kansas in partial  
fulfillment of the requirements for the Degree of  
Master of Arts

Position of Verb in Simplicius Simplicissimus.  
Harms, S. 1912.

A Study of the Position of the Verb  
in Grimmeshausen's  
Simplicius Simplicissimus



A thesis submitted to the department of  
German of the University of Kansas in  
partial fulfillment of the requirements for  
the degree of Master of Arts

by  
Sophia G. Harms A.B.

June 1912.

accepted  
W. H. Carruth

The object of this thesis is to note the variations in the position of the verb in principal and subordinate clauses; to observe the order after the subordinate conjunction *denn*; to determine, if possible, the archaic use of *so* as a relative; to note the omission of the auxiliary and other particles; and to note the use of the Euphonic *v*. The work examined is *Simplicius Simplicissimus*, written by Grimmelshausen in 1669. The edition used is the *Deutsche National-Literatur*, edited by Joseph Kürschner and published in Berlin and Stuttgart. Volumes 33 and 34 contain the *Simplicissimus*, as edited by Felix Bobertag. The grammatical references given are to Curme's *Grammar of the German Language*, published by Macmillan Company in 1911.



# Index.

## I Variations in Word Order in Principal Clauses. pp.

- A. Inversion where Modern Order is Normal. 2-3.
- B. Normal where Modern Order is Inverted. 4-5
- C. Transposed where Modern Order is Inverted. 6
- D. Transposed where Modern Order is Normal. 7-8-9.
- E. Verb followed by other parts of Predicate 10
- F. Dependent instead of governing infinitive last. 11-12.
- G. Auxiliary infinitive before instead of  
after perfect participles. 13.

## II Variations in Word Order in Subordinate Clauses.

- A. Dependent instead of governing infinitive last. 14.
- B. Verb at last of clause, but personal part  
precedes infinitives or participles. 15-24.
- C. Personal part of verb between two uninflected  
verbal forms instead of at end. 25-26
- D. Verb not at the end of the clause. 27-32
- E. Als (dass omitted) followed by Normal Order 33
- F. Als (wenn or ob omitted) followed by Inversion 34
- G. Inverted instead of transposed order 35
- H. Dass (omitted) followed by transposed order 36.
- I. Inverted instead of transposed order 37

III Word Order after the Conjunction <i>Wenn</i>	38-39.
IV Awkward Constructions	40.
V Use of <i>so</i> as a Relative	41.
VI Suppression of the Auxiliary	41.
VII Omissions	42.
VIII Use of Euphonic <u>e</u>	42.

# I Variations in Word Order in Principal Clauses.

## A. Inversion where modern order is normal.

In the following cases, the coördinate conjunction "und" is followed by the inverted order with no apparent reason. Curme in Section 233 A.d. makes the following statements: "The proposition following 'und' has usually normal order ---. Sometimes, however, we find the question order after und as a survival of an older construction, which allowed a verb to introduce a proposition if it was to be emphasized, lay nearer in that, or if it came to the front by the removal of the subject towards the end of the proposition for the sake of emphasis. Grammarians often condemn this construction, although it is supported by the usage of the best authors and also by historical considerations." In some cases, also, the expletive "es" is omitted and this accounts for the inverted order.

- I 144-12 und schämte er sich - - - -  
I 162-20 und wird man doch  
I 184-19 und konnte der General - - nicht wissen  
I 216-28 und würden die Partheien  
I 253-11 und konnte ichs  
I 272-18 und kan ich  
I 297-28 und kan man  
II 23-2 und sahe man  
II 23-27 und verwunderte ich mich nicht mehr.  
II 27-17 und hätte ich  
II 77-24 und wuste ich  
II 85-20 und lass ich - - aussprechen.  
II 154-33 und komme der Patient  
II 172-37 und würden auch - - - - sein  
II 199-36 allein wird deine Hochzeit auch bedenken  
II 205-11 allein wird mich - - bedenken  
II 215-13 und verging kein Monat  
II 244-29 und sei der Printz  
II 271-33 und nahm ich  
II 296-24 und wusten wir nicht  
II 306-10 und machten die Freunde  
II 307-25 und halte ich

## I Variations in Word Order in Principal Clauses.

### B. Normal where Modern Order is Inverted.

In the three following cases, "einmal" is followed by normal instead of inverted order. In Section 286 B. f. 3. Curme says "The adverbs 'nun' in the one meaning well, 'gewiss' certainly and a number of concessive adverbs, adverbial conjunctions (erst, erstens, zweitens, sodann, dann, ferner, darauf, zuletzt, endlich), short adverbial clauses, and also independent sentences with the force of adverbs, do not always cause inversion as they are felt as modifying the whole sentence rather than the verb." Although "einmal" is not included in this list yet it seems a reasonable explanation for the cases, especially the third, which is followed by a comma. Proper editing would supply commas in the first two cases, also, which would cause the voice to pause somewhat and make the normal order seem perfectly reasonable.



- I 36-6 Einmal sie (diese Wort) waren mir so unerträglich, dass ich sie nicht ertragen konnte, doch sagte ich: Hertzliebster Vater, wilst du mich dann allein in diesem wilden Wald verlassen.
- I 176-36 Ich ward meines Narrenkleides und Standes so müd und satt, als wann ichs mit lauter eisernen Kochlöffeln gefressen hätte, einmal ich gedachte, mich nicht mehr von jedermann so voppen zu lassen, sondern meines Narrenkleides los zu werden.
- I 189-18 Einmal, ich getraute, meine Bein nicht länger zu gedulden, sondern ging, als theils Reuter fütterten, theils schliefen und theils Schildwacht hielten, ein wenig beiseits unter einen Baum, meine Feinden eine Schlacht zu liefern.

# I Variations in Word Order in Principal Clauses.

## C. Transposed where Modern Order is Inverted.

The following five cases, in which the transposed order is used instead of the inverted are explained by Curme in 288 B. d. as follows: "In early N. H. G. when "je" and "denoch" introduce both the principal proposition and the subordinate clause, the principal proposition sometimes has transposed order for the sake of a parallelism between the two propositions, and this older usage survives in poetry and proverbs. Transposed order in both propositions for the sake of parallelism is now quite rare."

I 20-20 Je weiter ich ging, je tiefer ich kam

I 23-15 Je mehr ich tröstete, je mehr ich schrie

I 89-23 Je grülicher -- knallte, je grausamer  
das Japete herausfuhr.

II 160-5 Je mehr ich schnarchte, je wachsender  
sie sich erzeugten.

II 186-14 je höher einer gestiegen, je tiefer er  
wird gestürzt.

## I Variations in Word Order in Principal Clauses.

### □. Transposed where Modern Order is Normal.

In the following illustration, "und" is followed by the transposed order. Curme mentions no such cases, and there seems to be no apparent reason for this peculiar construction. Possibly "wo" is to be understood after "und", making the sentence read as follows, - "da stiegen wir - auf den Kirchthurn, und (wo) uns der heilige Ort anstatt eines Raubschlosses zur Mördergruben dienen musste".

II 59-28 Mit - Worten und Gedancken folgte ich Olivier in ein Dorff, darinn keine lebendige Creatur war, da stiegen wir des fernem Aussehens halber auf den Kirchthurn und uns der heilige Ort anstatt eines Raubschlosses zur Mördergruben dienen musste.

## Variations in Word Order in Principal Clauses.

D. Transposed where Modern Order is Normal.

In the following illustrations, the transposed order is used instead of the normal in what seems to be a direct question. Curme does not mention any such cases and the best explanation for this peculiar construction seems to be that "fragen" is to be understood before "mit was für" and "warum" and this would then account for the transposed order.

I 230-1 Du selbst, sagen sie, seiest ein --  
Hurenhengst, mit was vor Billichkeit  
du dann die Welt wegen solcher  
Laster straffen mögest?

I 230-5. Vulcanus sei -- Hanrei und habe  
den Ehebruch Martis ohne -- Rache  
müssen hingehen lassen, was der  
hinkende Gauch dann vor Waffen  
werde schmieden können?

- I 230-6 Venus sei selbst die verhassteste Vettel von der Welt wegen ihrer Unkeuschheit, was sie dann vor Gnade und Gunst einem andern werde mittheilen können?
- I 235-27 Warum er nicht bei seinen Wagen geblieben, darauf er bestellt gewesen? oder da er ja hätte sehen wollen, was im Wald stecke, warum er dann zuvor nicht rechtschaffen hätte recognosciren wollen.



# I Variations in Word Order in Principal Clauses.

## E. Verb followed by other parts of predicate

In section 285 II. B. b. ff., Curme says "Sometimes in both normal and question order other words can follow an infinitive or participle contrary to the general rule that the infinitive and participle must stand at the end. -- This order is not infrequent in vigorous prose of our day. -- In general, however, the position of infinitive and participle at the end of the proposition has become fixed". This would account for the following cases in *Simplicissimus*. In five of the seven cases it occurs after inversion and in six of the seven a long and complicated predicate was probably the reason why the author did not put the infinitive or participle last.

I 1-27 Hirten sind gewesen Paris, Priami ---

I 20-21 Einsidel konte -- vom hören lesen auswendig.

I 26-34 Hier könnte ich auch einführen den Julius-

I 22-34 In - Stunde will ich ihm verleihen einen Seil.

I 23-2 Hier soll ihm Venus geben ein - Angesicht-

II. 226-25 da fand ich --- liegen in Lebens Grösse-

II 249-10 Ich hätte gesehen die Anthropophagi ---

11.

## I Variations in Word Order in Principal Clauses.

F. Dependent instead of governing infinitive last.

In section 178. 2.B. c., Curme says "The participle which has the form of the infinitive, usually stands at the end of the sentence, but it may sometimes, especially when the dependent infinitive is modified by other words, stand before the first dependent infinitive or its modifiers. For especial emphasis also, the dependent infinitive sometimes stands in emphatic position at the end of the sentence." In only two cases from *simplicissimus* is the dependent infinitive modified by other words. In the remaining nineteen cases, the dependent infinitive is placed last for emphasis.

- I 28-11 sie haben --- wollen nehmen  
 I 28-12 wann hastu -- sollen hüten?  
 I 32-31 so müste ich -- können sehen  
 I 60-31 Hastu dir nicht können einbilden  
 I 73-18 Er hätte --- müssen sterben  
 I 77-10 Ich habe sehen hängen  
 I 84-13 da must ich ---- helfen Speisen auftragen  
 I 170-22 ich habe dich -- wollen machen  
 I 183-23 Bei den Croaten habe ich --- müssen lernen.  
 I 219-9 Sie haben -- wollen stehlen  
 I 241-28 Warum wolten wir --- nich dorffen lustig  
 machen.  
 I 245-37 hastu müssen warten  
 I 247-5 ich will --- lassen klingen  
 I 252-26 so hätte ich -- müssen stecken lassen  
 I 256-32 Man mögte --- hören schiessen  
 I 287-9 ich sollte --- lernen schlagen  
 I 230-4 und habe -- müssen hingehen lassen  
 II 21-15 Ihre Augen konte ich - sehen funckeln  
 II 179-3 Also muste ich lernen rudern  
 II 52-28 du soltest --- haben passieren lassen  
 II 55-36 du wirst -- haben hängen sehen.

# I Variations in Word Order in Principal Clauses:

G. Auxiliary infinitive before ~~instead~~ of  
after perfect participles.

The three following cases, in which the auxiliary infinitive is placed before instead of after perfect participles, are at variance with modern word order. Curme, in section 285. II. B. b. aa. says, "Auxiliary infinitives stand after perfect participles."

II 224-4 er müste ---- sein geboren worden.

II 257-14 hier wird --- sein gegangen.

II 280-28 er müste ---- sein beraubt worden.

### III Variations in Word Order in Subordinate Clauses.

#### A. Dependent instead of governing infinitive last.

The following cases differ from those of class F. under Word Order in Principal Clauses, only in that they are found in subordinate clauses. The reference to Curme is 178. 2. B. c.

I 100-14 die -- helfen eintreten

I 153-12 weil er hatte lernen pfeiffen

I 189-29 das habe ich -- hören singen

I 255-18 warum sie hätten wollen ausreissen

I 256-36 dafern wir -- -- hätten sehen herausrenten

II 193-19 die -- Pillulen können verschlucken

II 288-25 weilen -- -- hätte mögen genannt werden.





## 1. Personal verb followed by one participle.

I 19-8 dass ich - - - - bin entsprungen.

I 61-2 weil du - - - bist entgegengeeilt und - - - -  
hast - - - gebracht.

I 70-19 von welchen ich - habe zuvor gesagt.

I 101-35 dass - - - - - wären worden.

I 110-30 als ob - - - wären worden

I 113-22 so bald er - - war erwärmet

I 126-5 dass ich - - bin worden.

I 128-5 welches - - - - hätten zu thun vermögt

I 133-20 als wann - - - - - wärest worden

I 186-37 welche - - waren worden

I 206-34 wann - - - - hätte gewust.

I 211-6 die - - - wären straffwürdig gewesen.

I 251-17 darzu - - - - - wären gewesen

I 277-6 dem ich - bin hold worden

I 280-2 dass ich - - - - - hätte aufgehalten

I 299-19 wann es - - - - - hätte angewendet.

II 52-30 wann du - hättest niedergeschossen

II 62-12 wann ich hätte gewust

II 76-15 bis - - - hätte abgeschafft

II 107-28 als wann ich - - - - - wäre worden

II 137-30 dass er - - - - sei kommen und befunden

## II. B. 1. continued

- II 185-20 welche dir, --, hat gedient
- II 185-21 nachdem ----- ist geschieden
- II 186-17 jemehe einer ---- hat herrlich gemacht
- II 186-36 dass ich - habe fürgenommen
- II 227-14 da ich - bin -- gewesen.

## 2. Personal verb followed by one infinitive

- I 9-26 da ich soll aufschwören  
 I 23-20 bis ich - - - - lies weisen  
 I 32-35 dass du - - - - - wirst reden  
 I 50-5 dass - - - - - soll vorziehen  
 I 70-20 dass, die solches thun, werden - - - - ererben  
 I 76-31 als wann - - - hätte niedergeschlagen  
 I 81-1 wann man - will reich werden  
 I 84-2 wann ich - - - - werde aufheben  
 I 103-26 als dass er - lasse abprügeln  
 I 134-32 dass sie soll Fenchel essen  
 I 135-19 wie lang sie - müssen wandern  
 I 168-29 wann er - - - - - könnte bringen  
 I 174-29 ob er - liesse belieben  
 I 194-8 wann ich - - - - herum konte schwermen  
 I 212-2 die - - - sollten suchen  
 I 219-10 dass sie - - - müsten - - lecken  
 I 219-16 dass er - - müste - - küssen  
 I 227-25 also dass - - - - wird umschleppen  
 II 11-9 wann er - - - - - muss fressen  
 II 17-5 dass man - - - - - wolte kommen  
 II 28-1 weil - - - - - wolte leiden  
 II 35-16 dass - - - - - dorffte gehen.

- II 38-31 wie - möchte zu helfen sein
- II 64-1 wo ich - konnte einen Possen reißen
- II 70-31 Als du ---- wirst zu erinnern wissen
- II 72-11 Als ich - ----- hört rühmen
- II 111-32 wann er -- würde zuthun
- II 149-19 deren du --- wirst zu erfreuen haben
- II 157-32 die ----- würden bekommen
- II 159-22 dass -- hießen zum Feuer niedersitzen
- II 173-35 dass ---- wissen zu entbeeren
- II 181-5 dass ich --- müsse Rechenschaft geben
- II 185-27 dass du --- wirst aussetzen
- II 202-21 dass ----- müste ----- weichen
- II 221-15 dass - - - bin gewesen
- II 222-28 wann du ---- wärest zu Hülffe kommen
- II 251-1 darin man - kan truncken trincken



## 3. Personal verb followed by two participles

- I 14-29 welche ----- waren zurecht gebracht worden  
 I 16-1 wiewol ich ---- bin gesinnet gewesen  
 I 59-16 dass ---- wäre gefunden worden  
 I 59-33 dass sie ----- ist geschrieben worden  
 I 77-22 dass jedermann --- wäre auffgezogen worden  
 I 78-22 die -- waren gefangen worden.  
 I 85-5 dass ----- wäre gegeben worden  
 I 185-36 als ob ---- wäre gegeben worden  
 I 265-9 dass ----- wäre hergeholt worden  
 I 275-3 weil ---- bist vorgezogen worden  
 I 293-18 dass ----- wäre angestellt worden  
 II 13-31 mit was ----- wären geschieden worden  
 II 14-12 als ob ---- wäre zugerichtet worden  
 II 38-16 als ob ---- wäre erzogen worden  
 II 41-19 dass ----- wäre erzogen worden  
 II 55-34 dass ---- sein gerädert worden  
 II 107-2 wann und durch wen - wäre vergeben worden  
 II 120-20 wie ich ----- bin gesorgt gewesen  
 II 125-31 als wann es - - - wäre geschnitten worden  
 II 126-13 dass ----- wäre gestrafft worden  
 II 132-7 die ---- wäre erfunden worden  
 II 144-25 welche ---- wären offenbaret worden

- II 164-34 wofern ---- wären verwickelt worden  
II 201-35 wann sie -- wäre gekrönt gewesen  
II 225-8 dass ---- wäre hinweggenommen worden  
II 244-10 dass ---- wäre ausgegeben worden  
II 262-5 dem ---- wäre zugeschickt worden  
II 264-25 dass ---- wäre abgefertigt worden  
II 268-22 der ---- wäre gefangen worden.

## II. B.

## 4. Personal verb followed by two infinitives

- I 114-22 dass -- sollte reden können
- I 132-35 wie sauer -- must werden lassen
- I 133-26 dass ich -- sollte vorbringen können
- I 135-1 wie er ---- sollte schöpfen lassen
- I 181-33 dass ----- sollte finden lassen
- I 188-3 bei welchem ----- musste gebrauchen lassen
- I 195-34 dass ich -- -- wolte gebrauchen lassen
- I 225-4 dass ich ----- werde ankommen lassen
- I 230-5 was -- -- -- werde schmieden können
- I 239-25 auf welchem ---- dorffte sehen lassen
- I 282-37 dass ----- wird umstossen können
- I 292-34 dass ----- solten sehen lassen.
- II 35-2 dass ----- musste foppen lassen
- II 43-7 dass er ----- sollte begraben werden
- II 51-23 dass ----- musste lauffen lassen
- II 73-1 weil ----- dorffte sehen lassen
- II 79-26 dass ----- würde entrimmen können
- II 87-23 wann er ---- würde folgen können
- II 101-9 dass ----- werde beschulden können
- II 109-16 dass ----- würde geben können
- II 111-30 dass er -- -- würde dauern können

## II. B. 4. continued.

- II 117-24 dass ----- würde beethören lassen
- II 156-9 als wann ----- würde zukommen lassen
- II 157-14 welchen ich ----- wolte drucken lassen
- II 160-1 dass sie ----- wolten ruhen lassen
- II 163-5 weil ----- wird bekannt machen lassen
- II 173-8 wofern ----- würde dienen können
- II 174-35 dass ich --- sollte umtauffen lassen
- II 204-5 weil du ----- wirst entrimmen können
- II 221-20 dieweil du ----- hast verfressen helfen
- II 266-36 dass ich ----- würde erharren können
- II 282-32 dadurch ich -- hätte -- auffzeichnen mögen
- II 300-3 dass er --- würde -geben müssen

## II. B.

## 5. Personal verb followed by participle and infinitive.

- I 43-36 wann sie --- würden verrichtet haben
- I 60-32 dass - - - - - würde verdauschet haben
- I 128-23 dass es --- mochte verborgen werden
- I 185-18 wie ers wird verdient haben
- I 220-35 wofern - - - - - will tractirt sein
- I 227-21 da ich - würde gehört haben
- II 54-6 den - - - - - wirst gekant haben
- II 70-26 weil du --- würdest ermordet haben
- II 85-12 dass -- sollten 6 Mann niedergemacht haben
- II 123-31 damit sie mögten in- Taufbuch geschrieben werden
- II 162-23 welches ich --- wolte gethan haben
- II 202-20 wann --- will vorgezogen werden
- II 225-4 als er - - - - - sollte geliebet haben
- II 229-18 den - - - wird aussinnen oder errathen können
- II 257-29 mit welchem - - - wolte gewehret haben
- II 295-33 wie lange wir - - - - - würden befreit sein
- II 302-36 wann er --- würde gessen haben

## II Variations in Word Order in Subordinate Clauses

C. Personal part of verb between two uninflected verbal forms instead of at end:

Curme in 237.1. B. c. Note says, "In poetry the personal part of the verb may sometimes stand between the two uninflected forms". Fifteen cases of this kind occur in *Simplicissimus* and though it is not written in poetry, yet the simple colloquial style probably accounts for these variations, just as in class B.

6 cases have the personal part of the verb standing between two participles.

7 cases have the personal verb between two infinitives.

2 cases have the personal verb between an infinitive and a participle.



## II. C.

## 1. Participle - Personal Verb - Participle

I 7-22 als wann -- erzogen wären worden

I 44-3 der - gelect war worden

I 44-20 so gelect waren worden

I 116-18 als wann ----- gelassen wäre worden

I 124-4 als wann --- geschnitzelt wären worden

I 129-11 wann sie --- vollbracht wären worden

## 2. Infinitive - Personal Verb - Infinitive

I 116-11 welcher --- agiren wird können

I 202-18 die --- tragen sollten helfen

I 214-17 welches -- ich -- unterstehn hätte dorffen

I 252-21 dass ich ----- passiren hätte können

II 118-32 als ob ich --- haushalten hätte wollen

II 200-27 dass man --- vermeinen hätte mögen

II 299-4 dass --- helfen würde können.

## 3. Participle - Personal Verb - Infinitive

I 163-1 die der Teufel erfunden sollte haben

I 203-10 in welcher --- zerrissen wird werden

## II Variations in Word Order in Subordinate Clauses

### D. Verb not at the end of the clause.

In regard to these variations, Curme in 237. 1. D. says, "Earlier in the period, there was more freedom in the word order, so that we often find some important modifier of the verb at the end of the clause, instead of the verb itself. Although the position of the verb at the end of the clause has in general become stereotyped, the older freedom is preserved in poetry, and asserts itself not infrequently in vigorous prose for the sake of especial emphasis. In colloquial language also unimportant modifiers sometimes follow the verb." The last sentence is perhaps most applicable to the cases found in *Simplicissimus*.

The same quotation is applicable to clauses, introduced by a relative, which do not have the verb at the end. In 237. 1. F.

Curme says "The relative pronoun 'der' has arisen from the demonstrative 'der', from

which it at present differs little except in requiring the verb at the end of the clause, and in the familiar language of every day life the demonstrative is still used with normal order in the clause where in literary language we would expect the relative with the word order of the dependent clause." In the cases noted, the clause clearly seems to be introduced by a relative instead of a demonstrative.

## II. D.

## 1. Introduced by a subordinate conjunction.

I 63-7 dass es sahe wie ein Trophäum

I 74-19 auff dass ihr Kinder seid eures Vaters - .

I 171-17 dass der Sohn -- bedörfft gegen -- .

I 256-33 biss jemand hineinläuft aus -- .

I 275-20 wann ---- begehre und führe meiner Tochter

II 20-11 wann er ----- hat als sein eigener

II 26-21 dass ich aussahe wie eine Scheur - Denne

II 38-4 indem ich kotzte wie ein Gerberhund

II 52-3 dass er herumdundelte wie ein Garnwinde

II 57-12 dass ich -- führe als ein Freiherr

II 57-16 dass der Lehrling -- verstehe als Lehrmeister

II 57-21 dass ich --- liebe als mich selbst

II 58-1 weil du -- verursachest in einer Zeit

II 64-10 wann ich - fluchte wie ein Fuhrmann

II 79-17 dass ich -- hätte wie er

II 89-22 dass ich --- hätte als diejenige Duplone

II 97-17 dass ----- liebe als eben dich

II 100-32 dass er ---- vergnügt würde um diejenige -

II 109-34 dass ---- kante ausser der von Schönstein

II 117-14 dass ich ---- achtete als ein Geheul der Wölfe

II 130-23 dass es ----- gebe so gross als ein Bachofen

## II. D. I. continued.

- II 150-25 wann - - - - hat ohn mercklichen Schaden  
 II 151-9 dass andere diene Golt nicht recht  
 II 152-36 wann wir - - - - hätten als die Nacht  
 II 164-22 dass - - - sei als die Theologia  
 II 164-26 wann - - - - zusammenthäte beides von -  
 II 174-17 dass er - - - - zusprach als ein Teutscher  
 II 181-18 dass du - - bist unter den Toden, und - - - - löst  
 du - - - - leben.  
 II 181-24 dass du - tödest - - und begräbest uns ohn -  
 II 185-16 obwol nichts gewisseres ist als der Tod  
 II 199-25 dass die Tugenden - - - - leuchten als mitten -  
 II 207-8 dass keiner - - - - - setze als eben ich  
 II 219-22 dass sie - - - - - geben solten als die Notdurft  
 II 227-22 Wann du - - kanst als diss  
 II 228-31 dass er - - - - - führe als der - Kaiser  
 II 229-4 weil sie mir vorkamen wie diejenige  
 II 230-15 als dass du - - - - - sitzt wie eine Nachtente  
 II 231-25 weil - - - - - hielt als - - Geistlichen -  
 II 234-35 dass du - - - - - seiest als eben derjenigen  
 II 249-15 dass - - - - - ist als Fressen und Sauffen  
 II 283-17 wann sie - - - - - wären als hier  
 II 290-18 darinn - - - - - - verhoffet durch - - - -  
 II 307-1 davon es so hell war als in - Zimmer

## II. D.

## 2. Introduced by a relative pronoun.

- I 17-2 die durchstürmten das Haus unten und oben  
 I 37-4 wer verharret bis ans Ende  
 I 50-8 welches -- Zeugniß ist des Vorzugs, (rel. clause)  
 I 58-23 die hielten mich vor einen Narren  
 I 123-16 das ist so gelb ---.  
 I 128-7 Wer wolte ---- preisen denjenigen, (rel. clause)  
 I 151-35 der hatte eine Hünden unterm Arm  
 I 152-8 der hatte eine - Krotte unterm Arm  
 I 251-28 die waren alle meine Freunde  
 I 284-12 der hatte eine - - Tochter  
 I 297-15 die waren vor Zorn krank  
 II 15-8 der sprach ---- und brachte ----.  
 II 28-11 der --- war wie andere Menschen  
 II 34-5 die hatte ihre Sage ----.  
 II 47-31 die hatten anstatt der Löcher --.  
 II 60-14 die sint Erbauung- - hereingetreten sein unter --  
 II 82-14 welches Haar schure ---- und hieb - - - - -.  
 II 89-2 das mir weher thät als meine Wunden  
 II 93-28 das war so lieblich  
 II 153-3 welches schöner schiene als die - Landschaften  
 II 175-23 die glitzerte wie ein Spiegel - -  
 II 184-35 in welchem wir - - sterben durch Gebrechen -



## II. D. 2. continued.

- II 226-26 die hatte das Ansehen.
- II 249-29 welche --- kriechen wie die Schlangen.
- II 250-3 die --- werden als wie in Europa
- II 256-3 der war sein Schaffner
- II 266-17 so --- fürchten als Türken und Araber
- II 275-12 welches --- erfreute als die Erlösung ---
- II 276-1 welche wir --- continuierten bis ---.
- II 295-17 der sagte ganz ernstlich
- II 301-11 welches --- waren in der Grösse als ---
- II 301-34 welches - erinnerte an dasjenige Loch.
- I 72-27 die hatten --- aufgeworfen.
- I 73-1 der konte --- schlaffen
- I 77-10 die wolten --- stelen
- I 113-33 die war --- gestreift.
- I 138-32 der hat - geglaubt.
- I 222-25 der soll --- vollenden.
- I 27-16 der du bist im Himmel (Natural order  
of Vater Unser)
- I 53-16 auf dessen Gipfel sass --- Mars und  
bedeckte ---.

## II Variations in Word Order in Subordinate Clauses.

E. Als with dass (omitted) followed by Normal Order.

Cumme (237 A. a.) says that "dass" may be dropped, in which case the word order is normal. The seven illustrations from *Simplicissimus* are in accordance with this rule.

I 22-20 als dieser alte Greiss müste --- sein

I 69-4 als mein Schwager sei tod geblieben

I 93-24 als sie müsten --- beraubt sein

I 95-1 als der Bau würde --- einfallen

II 45-35 als ich wäre --- worden

II 125-36 als es würde --- kriechen

II 198-26 als er würde --- abreißen oder --- werden

## II Variations in Word Order in Subordinate Clauses.

F. Als with wenn or ob (omitted) followed by Inversion

In section 237. A. c., Curme says, "In the combinations "als wenn" or "als ob", "wenn" and "ob" may be dropped, in which case, as in a conditional clause, the question order (inversion) results." The four cases noted come under this rule.

II 75-2 als gereiche es mir zum Spott.

II 96-12 als wolten wir nach Rotweil

II 97-36 als hätte er - - gewusst.

II 256-20 als thäte er solches - - - -.

## II Variations in Word Order in Subordinate Clauses

G. Inverted instead of transposed order.

In the following miscellaneous cases, "gleichsam (als) ob", "ob", "wie" and "und" (in second clause) are followed by inverted instead of by transposed order. Curme gives no statement in regard to these peculiar constructions. There seems to be no plausible explanation of the first, second and fourth illustrations. The third may probably be accounted for on the ground that it is somewhat closely related to an exclamation.

I 17-3 gleichsam ob wäre - - - - verborgen.

II 193-25 ob ging ich - - - - darein

I 123-22 Ach sehet nur, wie hat sie so eine  
schöne glatte Stirn;

II 106-34 dass - - - wäre, und würde sich  
solche Cur - - (In 2nd clause, und > inversion)

## II Variations in Word Order in Subordinate Clauses.

H. dass (omitted) followed by transposed order.

In the two following cases "dass", though omitted is followed by the transposed order. This is contrary to the rule, stated by Crome in 237. A. a., that "dass" may be dropped, especially in colloquial language, in which case the word order is normal. There seems to be no explanation for this peculiar construction.

II 198-35 wir haben - verschlafen und - - -  
zugelassen, das lerna malorum  
- - - - geworfen wird.

II 199-35. sondern mich dergestalt thunken  
werde, deinen Wille und Wunsch zu  
erlangen, das lerna malorum - -  
- - - verbleiben soll.

## II Variations in Word Order in Subordinate Clauses

### I. Inverted instead of transposed order.

The following is an illustration of inverted instead of transposed order, in an indirect question. The only explanation of it seems to be, that a considerable pause is denoted by the comma after "mir". If such were the case, then the rest of the sentence could be regarded as a direct question, and the inverted order would be entirely correct.

I 125-22 Sage mir, was sein vor herrliche  
Thaten begangen und vor löbliche  
Künste erfunden worden.



### III Word Order after the Conjunction *Denn*.

In volume I, 283 cases of "denn" were noted; in volume II, 294 cases; making 577 in all. Of these, in volume I, 279 were normal; in volume II, 286 were normal; making 565 normal cases. There were 12 cases in which the verb was at the end. This proves, quite conclusively, that the modern usage after *denn*, i. e. with the verb not at the end, was already relatively fixed in Grimmelshausen's time. Variations from normal are: I 39-24 dann es eben eine Parthei Reuter ausgeplündert --- hätten.

I 61-21 dann solches beides zu meiner und seiner Erledigung taugen und verhüten würde.

I 263-16 dann er im Sattel 30. Ducaten finden würde und das Pferd --- schwerlich hätte.

I 286-27 dann ich die erste Kundschaft an diesem Ort machte.

II 6-33 dann er sich auf die neue Mode kleiden liess.

II 26-28 dann ich den Hals voller Blattern gehabt.

### III Word Order after the Conjunction Denn-

continued.

II 45-1 dann er mir damals gar wol zu einer Compagnie hätte verhelffen können.

II 64-2. dann mich weder Vatter noch Mutter hierum straffte.

II 167-17 dann ich in der Eil nicht alles hinweg bringen konnte.

II 168-11 dann bei derselben viel vornehme Schottische von Adel sich befänden.

II 260-21 dann ihn sein Bruder meinetwegen von seinem Sitz eilends holen lassen

II 291-15 dann die Winde mehrentheils contrarie und so variabel gingen.

#### IV Awkward Constructions.

The following are examples of the awkward constructions, which Grimmelshausen often uses. The first could be remedied by inclosing (sind ----- Leben) in parenthesis. In the second, the author forgets that he already has a relative as subject and, after the "obgleich" clause, repeats his subject.

I 154-32 So habe ich selbst auch eine Frau und eine Magd gekannt, sind aber, als ich dieses schreibe, beide tod, wiewohl der Magd Vatter noch im Leben, diese Magd schmierte einsmals auf dem Herd beim Feuer -----.

I 273-6 Diss war die erste Thorheit, so ich in dieser Stadt begieng, welche, obgleich sie zimlich gross war, ward sie doch von niemand gemerckt, viel weniger getadelt.

## V Use of "so" as a Relative.

"So" seems to be used indiscriminately, just as "der" at the present time. Nothing definite could be determined about its antecedent, as the results show.

In volume I In 35 cases, antecedent - a demonstrative

" 59 " , " - a noun

" 5 " , " - a numeral

" 12 " , " - an indefinite clause

Volume II. " 48 " , " - a demonstrative

" 136 " , " - a noun

" 4 " , " - a numeral

" 20 " , " - an indefinite clause

## VI Suppression of the Auxiliary.

Volume I - nearly 500 cases noted; Volume II, 700.

The auxiliary is omitted in many cases where it would not be allowable in modern German.

Curme 190. I. A. b. says "Towards the close of the seventeenth and until the middle of the eighteenth century, this dropping of auxiliaries was almost the rule."

## VII Omissions.

The copula, the expletive "es", "zu", and the personal pronoun "ich" are omitted in many cases where it would not be proper in modern literary German.

## VIII Use of Euphonic e.

The author seems to make use of the euphonic e at his own discretion. He inserts it before and after so many different combinations of consonants, that it is impossible to formulate a rule. He is not consistent in his use of it in words; sometimes it is inserted; then again, it is omitted. Baur, fewr, and ohw are used quite consistently with the e omitted. The author seems to think that the omission or insertion of the e makes his language more flowing and musical.



University of Kansas Libraries



3 3838 100531076